

# Sguardi sull'archeologia

Autor(en): **Bezzola Rigolini, Silvana / Sardet, Frédéric / Heeb, Niklaus**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **arCHaeo Suisse : Zeitschrift von Archäologie Schweiz = revue d'Archéologie Suisse = rivista di Archeologia Svizzera**

Band (Jahr): **1 (2023)**

Heft 1

PDF erstellt am: **08.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1046497>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Sguardi sull'archeologia

**L'archeologia soffre talvolta di un'immagine un po' polverosa, che fatica a rinnovarsi. Cosa ne pensano gli altri ambienti culturali svizzeri? I tre contributi che seguono – uno per ogni regione linguistica – forniscono alcune risposte. La produttrice di documentari e archeologa Silvana Bezzola Rigolini sottolinea come il film documentario sia uno strumento privilegiato per diffusione ad ampio raggio delle conoscenze archeologiche. Lo storico Frédéric Sardet considera l'archeologia multidisciplinare e innovativa e come un modello ispiratore per tutte le scienze umane. Infine, il professore di illustrazione scientifica, Niklaus Heeb studia l'approccio visivo alle realtà del passato.**

## L'archeologia in televisione: il documentario

I media, in generale, svolgono un ruolo culturale fondamentale, sia a livello di stampa scritta sia nei settori radiofonico, televisivo e dei social media. Tra questi, la televisione di servizio pubblico svolge un ruolo centrale anche riguardo la divulgazione archeologica. Quest'ultima può essere esplicitata in diversi modi, dalla breve notizia all'intervista. Ma l'unico modo per poter approfondire i risultati della ricerca è attraverso il documentario, che consente di sviscerare una tematica e al contempo divulgare, informare specialisti e attrarre soprattutto estimatori della disciplina. Per trasformare in un racconto di immagini in movimento una ricerca archeologica che, essendo scritta, è per sua stessa definizione statica, sono possibili modalità diverse. A dipendenza della tematica da trattare si può optare per un approccio classico, utilizzando una voce narrante che accompagna lo spettatore attraverso luoghi e introduce i protagonisti; oppure si può privilegiare il documentario d'inchiesta, oppure ancora la docufiction; si possono inoltre utilizzare immagini di archivio, di sintesi, oppure far capo all'animazione.

Ogni elemento deve essere calibrato per creare il giusto ritmo.

Realizzare un documentario richiede professionalità ed efficacia nella comunicazione e nel totale rispetto dei metodi della ricerca, senza stravolgerli né tantomeno banalizzarli. Il documentario deve informare in modo approfondito e allo stesso tempo conciso, valorizzando al massimo i contenuti.

## Regards sur l'archéologie

L'archéologie souffre parfois d'une image un peu poussiéreuse, qui peine à se renouveler. Qu'en pensent des acteurs d'autres milieux culturels suisses? Éléments de réponse dans les trois contributions qui suivent – une par région linguistique. La productrice et archéologue Silvana Bezzola Rigolini met en avant le film documentaire comme instrument privilégié d'une large diffusion des connaissances archéologiques. L'historien Frédéric Sardet voit l'archéologie comme pluridisciplinaire et innovante, susceptible d'être un modèle inspirant pour toutes les sciences humaines. Enfin, en tant que professeur d'illustration scientifique, Niklaus Heeb étudie l'approche visuelle des réalités du passé.

## Blicke auf die Archäologie

Die Archäologie leidet manchmal unter einem etwas verstaubten Image, das sich nur schwer loswerden lässt. Doch was denken Akteure aus anderen Schweizer Kulturkreisen? Diese drei Beiträge – einer pro Sprachregion – geben Antworten. Die Produzentin und Archäologin Silvana Bezzola Rigolini hebt den Dokumentarfilm als Instrument zur Verbreitung archäologischer Erkenntnisse hervor. Der Historiker Frédéric Sardet sieht die Archäologie als multidisziplinäre und innovative Disziplin, die ein inspirierendes Modell für alle Geisteswissenschaften sein kann. Und Niklaus Heeb beschäftigt sich als Professor für wissenschaftliche Illustration mit der visuellen Annäherung an die Realität(en) der Vergangenheit.



1

Il team giapponese di Nippon TV a Baden durante gli scavi delle terme.

Das japanische Team von Nippon TV in Baden während der Ausgrabung der Thermen.

L'équipe japonaise de Nippon TV à Baden pendant les fouilles des thermes.

I mondi dell'archeologia e della narrazione documentaristica devono quindi fondersi in un'unica voce, in una sola espressione comunicativa, nella consapevolezza, che un documentario può solo riassumere una ricerca, non la potrà mai esaurire. Il documentario ha la forza di trasformare una ricerca archeologica in un racconto temporale ed emozionale. L'emozione, elemento determinante per avvicinare la tematica ai profani, non deve però essere creata artificialmente, ma essere il risultato dell'empatia narrativa, grazie alla quale lo spettatore fa l'esperienza della ricerca in tempo reale, mentre succede, ad esempio seguendo lo svolgersi di uno scavo archeologico. L'emozione, se espressa in modo pertinente, porta alla fascinazione per il tema trattato. Osservare gli specialisti e le specialiste al lavoro, ascoltare le loro storie, le loro analisi, significa creare una relazione tra i protagonisti del racconto e i telespettatori.

Negli scorsi anni il documentario archeologico ha vissuto una fase di grande popolarità, che ha anche portato, purtroppo, a degenerazioni negative, a forme di spettacolarizzazione in cui la verità archeologica viene meno. Ma quando nel documentario forma e contenuto si fondono in modo armonico, il risultato diventa sorprendente. Registi e ricercatori hanno in questo senso una responsabilità congiunta, perché per realizzare un documentario sull'archeologia che faccia vera opera di divulgazione non

è sufficiente essere registi e non basta nemmeno aver studiato archeologia. Specialisti dell'audiovisivo e archeologi devono stringere un patto di solidarietà, per riuscire a sensibilizzare e creare le premesse per un lavoro di divulgazione incisivo e autorevole. SBR

### **L'archéologie, modèle d'une démarche interdisciplinaire**

Pour moi, historien, habitué à travailler sur des traces documentaires de toutes sortes postérieures au 16<sup>e</sup> siècle, l'archéologie nourrit un imaginaire collectif auquel l'écriture historique ne peut prétendre. Parce qu'elle exhume matériellement des objets, des corps inscrits dans les couches de sédiment accumulées sur la planète depuis la Préhistoire, l'archéologie fascine.

Sans doute l'étrangeté, la beauté, l'altérité ressenties devant des vestiges tirés du sol constituent les ferments de cette fascination partagée, jamais démentie. La force sensorielle de l'objet archéologique écrase l'abstraction littéraire ou graphique des archives documentaires. Rien d'étonnant à ce que cette extraordinaire attractivité soit cousine de celle provoquée par l'architecture, l'art et même les sources audiovisuelles (photographies, images animées). Pourtant, il convient de ne pas oublier que l'objet pris isolément ne dit rien des conditions socio-culturelles qui lui ont permis d'exister: c'est cela qu'il convient de décrypter, sans renoncer au plaisir de voir ou de toucher.

En tant que chercheur, il faut bien constater le maintien de cloisonnements entre des disciplines scientifiques qui pourtant partagent les mêmes enjeux et les mêmes fondements: principe de provenance, contextualisation, inventaire, croisement des informations, reconstitution de l'information, modélisation, explication. Résultat d'organisation des savoirs, de filières bibliographiques et de canaux de communication différents sans doute. Une évolution, c'est réjouissant, est toutefois en marche.

Face aux traces matérielles du vivant dont on a toujours pris soin de garantir la géolocalisation, l'archéologie a rapidement intégré des techniques d'investigation mobilisant des savoirs hors du champ des sciences sociales pour tirer parti de toutes les traces environnementales, à l'image de la paléobotanique. Les «humanités numériques» semblent bien timides en regard des systèmes d'information numériques utilisés par les archéologues et la palette interdisciplinaire que ces professionnel·les mobilisent régulièrement (télédéttection couplée à l'analyse documentaire des archives, prélèvements pour des analyses en

laboratoire, usage de la radiographie et de la tomographie, datation par dendrochronologie, radiocarbone ou thermoluminescence, etc.).

Les historiens, encore trop habitués à travailler en solitaire sans grands moyens, sentent le besoin désormais de faire équipe, de penser l'interdisciplinarité, d'affronter les masses de données, comme les archéologues ont appris à le faire par la stratigraphie ou la cartographie... Apprenons donc les uns des autres et expérimentons au profit des savoirs. FS

### Archäologie in Bildern denken

Archäologie erforscht die kulturelle Entwicklung der Menschheit und beschäftigt sich mit den Hinterlassenschaften des Menschen. In ihrem Wesen steht die Archäologie für eine Annäherung an die Realität der Vergangenheit. Interpretation und Thesenbildung sind Teil ihrer DNA und Bilder sind ihr steter Begleiter. «Even if you follow the rules, the only real certain thing about any reconstruction drawing is that it is wrong. The only real question is, how wrong is it?» (Simon James). Hier zeigt sich eine bemerkenswerte Analogie zum Entwurf in bildnerischen Prozessen. Eingangs werden Ideen grob skizziert, Komposition und Details ausgearbeitet, später werden Elemente verworfen, andere neu erfunden. Schliesslich werden Konturen geschärft – und Schritt für Schritt nähert sich das Bild einer gültigen Vorstellung an. Im Wissen um diese Verwandtschaft bietet sich ein anderer Blick auf die Methoden der Forschung und der Vermittlung von Archäologie. Liesse sich Archäologie gar als eine visuelle Wissenschaft bezeichnen?

«Sich ins Bild setzen» ist ein wesentliches Prinzip des archäologischen Forschungswegs. Prospektion, Ausgrabung, Interpretation und Rekonstruktion leben von visuellen Befunden, bildlichen Belegen und anschaulichen Modellen und Geschichten. Die Funde, die Objekte, die Geschichten vergangener Zeiten brauchen visuelle Manifestation und bildliche Konkretisierung.

### 2

Un regard sur l'Antiquité: Fred Boissonnas (1858–1946) photographiant le Parthénon (Athènes, GR), 1907.

Blick auf die Antike: Fred Boissonnas (1858–1946) fotografiert den Parthenon (Athènes, GR), 1907.

Uno sguardo sull'Antichità: Fred Boissonnas (1858–1946) mentre fotografa il Partenone (Atene, GR), 1907.





Erst wenn sich die Vergangenheit als Bildwelt fassen lässt, werden zu untersuchende Phänomene der Archäologie sicht-, greif- und verhandelbar. So tragen auch in zahlreichen Forschungsprozessen Bild und Visualisierung zum Erkenntnisprozess bei. Bildunterstützte Forschungsmethoden – wie CT, Sonar, Scans, Photogrammetrie und 3D-Modellierung – schaffen Einsicht und Evidenz.

Kaum zu überschätzen ist der Wert der Bilder, wenn wir die Kommunikation von Archäologie an die breite Öffentlichkeit betrachten. Schliesslich ermöglichen erst verständliche, inspirierende und einprägsame Bilder ein Bewusstsein dafür, was Archäologie tatsächlich ist und was diese Forschung leistet. Neue Forschungserkenntnisse brauchen neue Bilder. Die Bilder sind gefordert, im Wettkampf um Aufmerksamkeit von «Scientainment» die Menschen zu berühren. Der Wissenstransfer gewinnt, wenn Wissensinhalte sinnlich erfahrbar gemacht werden.

Jedes Bild ist auch eine Geschichte. Mit Formaten und Medien wie Bildserien – Beispiel Graphic Novel – Bewegtbildern, interaktiven oder gar immersiven Visualisierungen, werden die Möglichkeiten ein Publikum emotional zu erreichen und archäologisches Wissen nachhaltig zu verbreiten nochmals um Dimensionen grösser. So versprechen die immersiven Medien, eine bild- und erlebnisreiche

### 3

Rekonstruktion des Turms von Edisried (13. Jh.) von Joe Rohrer: Der untere Teil des Turms wird halbtransparent dargestellt, um den Blick auf die nachgewiesene Struktur des Grundrisses zu lenken.

Restitution de la tour d'Edisried (13<sup>e</sup> siècle) par Joe Rohrer. La partie inférieure est traitée en semi-transparence, ce qui laisse apparaître le plan des fondations et les bâtiments actuels.

Ricostruzione della torre di Edisried (XIII sec.) di Joe Rohrer. La parte inferiore è raffigurata in semitrasparenza, per lasciar trasparire il perimetro rinvenuto e gli edifici odierni.

Zukunft. Sie erlauben es, eine Erfahrung virtuell zu vermitteln, die hautnah und unmittelbar erlebt werden kann, die den Intellekt herausfordert und gleichzeitig Anteilnahme und Emotion schafft und die Phantasie beflügeln kann.

Das beispielhafte Vermittlungsprojekt, das «immersive Arbeitsheft», eröffnet Schüler\*innen über immersive Medien einen vertieften Zugang zu archäologischen Objekten. Mittels einer Augmented-Reality-Brille wird ein bronzezeitlicher Fund um diverse Wissenskontexte erweitert. Über Immersion, Animationen und interaktive Informationsvermittlung erfährt die «forschende» Schulklasse wie es digitale Technologien möglich machen, das Fundobjekt von der Ausgrabung bis zur 3D-Rekonstruktion zu entschlüsseln und zu konservieren. Die Schüler\*innen explorieren die virtuellen Angebote und erfahren Wissenswertes und Unterhaltendes zur Geschichte des Fundobjekts – von seiner Herstellung über die wahrscheinliche Nutzung bis zur Zerstörung und archäologischen Wiederentdeckung. Sie erhalten so einen bilder- und erlebnisreichen Einblick in archäologische Forschung. NH

**Silvana Bezzola Rigolini**, archeologa e storica, produttrice responsabile delle coproduzioni di documentari (Pacte de l'audiovisuel) alla RSI Radiotelevisione svizzera di lingua italiana di Lugano.

**sibezola@gmail.com**

**Frédéric Sardet** est directeur de la Bibliothèque de Genève, historien et économiste, spécialisé en histoire économique et sociale de l'Ancien régime. **frederic.sardet@ville-ge.ch**

**Niklaus Heeb** ist Professor für Knowledge Visualization an der Zürcher Hochschule der Künste. Seine Forschungsgruppe hat das «immersive Arbeitsheft» – eine AR-Anwendung zur Archäologie für Sekundarschüler\*innen – entwickelt. **niklaus.heeb@zhdk.ch**

DOI 10.5281/zenodo.7684136

#### Literatur

*Simon James, (1997) Drawing Inferences – Visual Reconstruction in Theory and Practice, in: Brian Leigh Molyneux (Hg.), The Cultural Life of Image – Visual Representation in Archaeology, London 1997, 22–48.*